

101年專門職業及技術人員高等考試驗船師、第1次食品技師考試、高等暨普通考試消防設備人員考試、普通考試地政士、專責報關人員、保險代理人保險經紀人及保險公證人考試、特種考試語言治療師、聽力師、牙體技術人員考試試題

代號：60630 全一張
(正面)

等 別：普通考試

類 科：海事保險公證人

科 目：海事保險英文公證報告

考試時間：1 小時 30 分

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、試以英文寫出下列海事保險公證常見用語。(20 分)

1	海損理算人
2	仲裁
3	和解
4	保險鑑定人
5	艙口檢查報告
6	短裝
7	破損公證報告
8	水尺公證報告
9	運送船隻及到達日期
10	運載船名及開航日期

二、試以英文寫出船舶所有人向保險人提出索賠應出示之下列文件。(20 分)

- (一)正式之書面索賠函及應附之文件；
- (二)船長或高級船員之證詞；
- (三)經簽證之航海日誌摘要抄本；
- (四)船長或海員之海事報告；
- (五)驗船師或海事公證人之公證報告；
- (六)船級協會檢驗報告；
- (七)海難救護相關費用帳單；
- (八)若有人員傷亡時須具備醫療證明。

三、試以一般英文書信格式撰寫事故損害報告乙篇，內容大要如下。(30 分)

主旨：裝卸工人損害船舶屬具、設備通知

茲此通知，2012 年 5 月 27 日上午 10 時，您方裝卸工人損害我輪屬具、設備，具體情況開列於後。您方駐船代表已確認該損壞事實並已坦承賠償責任。我，HAPPY EXAM輪船長，茲請您立刻安排必要的修理及（或）換新。如您方在我輪開航前不予修理及（或）換新，我將要代表我船東，保留日後向您方提出索賠的權利，以確保此等修理及（或）換新所產生費用得以獲得補償。

(請接背面)

101年專門職業及技術人員高等考試驗船師、第1次食品技師
考試、高等暨普通考試消防設備人員考試、普通考試地政士、
專責報關人員、保險代理人保險經紀人及保險公證人考試、
特種考試語言治療師、聽力師、牙體技術人員考試試題

代號：60630 全一張
(背面)

等 別：普通考試

類 科：海事保險公證人

科 目：海事保險英文公證報告

四、試翻譯下篇關於工人傷害的處理書信。(30分)

Dear Sirs,

I regret to report the following accident, which involved one of the stevedores working on board my vessel last night.

At about 20:00 hours on 27 May 2012, the boatswain was engaged in rigging the cargo lights at hatch No.4. He rested one of the lights on the hatch coaming while he was clearing the electric cable. The light suddenly slipped off the coaming and before he could catch it, fell down into the hold and hit one of the stevedores who was drinking water, seriously injuring his head. The man was sent ashore immediately for medical treatment.

I am extremely sorry for this accident. I assure you that it was beyond my control. I have informed my owners with whom you can communicate in the event of any development.

Yours faithfully,

Master of M.V. Happy Exam